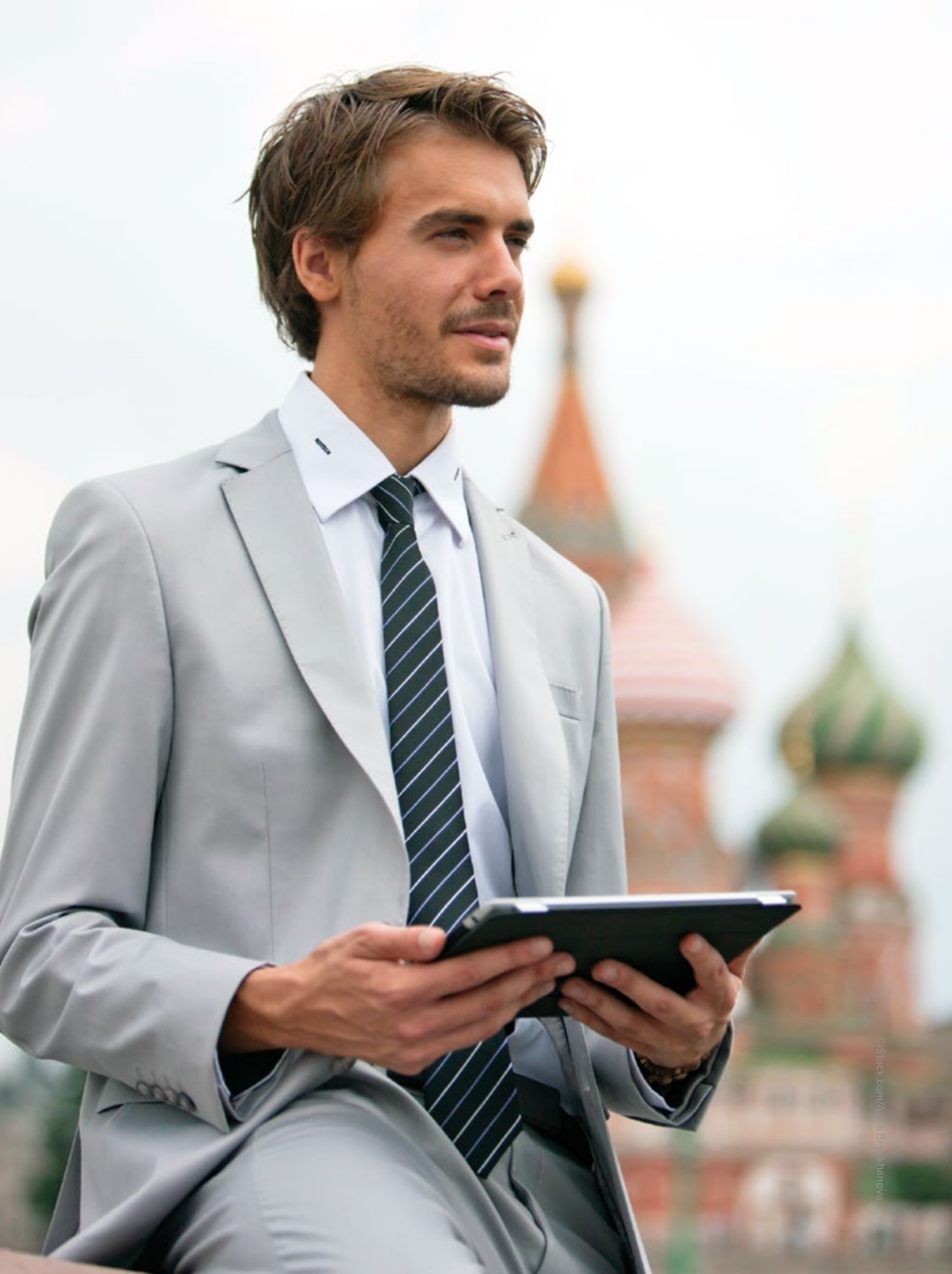

©iStock.com/Anna Bryukhanova

ASTM и стандартизация в странах СНГ.

Отношения между ASTM и развивающимися экономиками стран СНГ продолжают укрепляться и расширяться. Выигрывают от этого все, но в первую очередь — местные предприятия, стремящимся к соответствию международным стандартам.

Автор: Мэриэнн Горман (Maryann Gorman)

Почти сразу после распада Советского Союза в 1991 г. несколько бывших советских республик начали совместно работать над формированием организационной структуры, которая бы способствовала экономическому сотрудничеству и интеграции. В 2015 г. был формально учрежден Евразийский экономический союз. ЕАЭС, членами которого в настоящее время являются пять стран (Армения, Беларусь, Казахстан, Кыргызстан и Россия), собрал в единый рынок 183 млн человек и суммарный ВВП, превышающий 4 трлн долл. США.

В любом развивающемся регионе использование и внедрение общепризнанных международных стандартов служит ключом к достижению нормативно-правового соответствия и выходу на мировой рынок, а также к получению дополнительных конкурентных

преимуществ. На протяжении прошедшего десятилетия сотрудники ASTM работали с государственными органами и предприятиями из стран СНГ, чтобы облегчить им применение стандартов ASTM.

ДВИЖЕНИЕ НАВСТРЕЧУ КЛИЕНТАМ

Хотя политически страны СНГ с Россией больше и не связаны, Россия остается крупнейшей движущей силой экономики региона. В результате основные усилия ASTM по распространению информации о потенциальной выгоде использования международных стандартов, в частности стандартов ASTM, направлены в первую очередь на российские организации.

Одной из таких организаций является РСПП, Российский союз промышленников и предпринимателей. Основанный в 1991 г. РСПП поддерживает интересы бизнеса в России, при этом его членами являются как частные, так и государственные компании. Комитет по техническому регулированию, стандартизации и оценке соответствия РСПП играет важную роль в координации совместных мероприятий в России. РСПП также оказывает помощь ASTM в установлении прочных рабочих отношений с Межгосударственным советом по стандартизации, метрологии и сертификации (МГС) – региональным консорциумом государственных органов по стандартизации из 12 стран.

При поддержке РСПП Джон Пейс (John Pace), вице-президент ASTM по публикациям и маркетингу, и Джеймс С. Томас (James S. Thomas), заместитель вице-президента ASTM по продажам и маркетингу, за последние десять лет многократно посещали Россию и другие страны СНГ для развития отношений. Эти визиты помогают предприятиям и государственным органам региона получить доступ к стандартам ASTM, использовать и внедрять их. Примером могут послужить сотни стандартов ASTM, которые в настоящее время используются в качестве основы государственных стандартов Российской Федерации, Казахстана и Молдовы (эти страны подписали с ASTM Меморандум о взаимопонимании,[1] который сыграл важнейшую роль в установлении плодотворных отношений).

В ходе визитов г-н Пейс и г-н Томас провели десятки семинаров с такими партнерами, как РСПП, дистрибьюторами «Нормдокс» и «Кодекс», а также с Росстандартом, Федеральным агентством России по техническому регулированию и метрологии. Эти мероприятия позволили сотням инженеров, ученых и государственных должностных лиц региона ознакомиться со стандартами, процедурами и услугами ASTM.

ОБУЧЕНИЕ НА ПРАКТИКЕ

Несмотря на многочисленные встречи и ряд успехов (примером может служить благополучно развивающаяся региональная программа межлабораторных сравнительных исследований ASTM, реализуемая совместно с Координационно-информационным центром, КИЦ СНГ), по мнению ASTM, более полного охвата добиться не удавалось. Страны этого региона работают над повышением конкурентоспособности своей промышленности на непрерывно меняющемся глобальном рынке и инвестируют ресурсы для эффективного использования статуса развивающихся рынков.

В свете такой ситуации руководители ASTM задались вопросом: «Что мы можем сделать, чтобы обеспечить необходимый доступ людям, которые использовали и используют наши стандарты?».

Г-н Томас комментирует: «В мире инженеров и конструкторов наблюдаются серьезные изменения: большое и авторитетное поколение уходит на пенсию, забирая с собой незаменимые накопленные знания о том, как и почему использование международных стандартов так важно в повседневной работе. И сегодня остро встала необходимость охватить людей, которые не знакомы с ASTM».

Кроме того, г-н Томас понял, что современные информационные технологии позволяют легче преодолевать языковой барьер, чем прежде. «При том что практическое обучение в этом регионе совершенно необходимо, нам также нужны подходы, которые позволят клиентам и членам организации самостоятельно получать информацию о наших предложениях и выполнять поиск по ним, — отметил г-н Томас. — В ходе нашей поездки по региону я бесчисленное количество раз слышал: “Мы бы больше пользовались стандартами ASTM, если бы ваши продукты и услуги можно было получить на нашем языке”».

ПРОДУКТЫ И УСЛУГИ ДЛЯ СНГ

Они попросили, ASTM осуществил. ASTM, учитывая давно назревшую потребность, стал предлагать многие свои продукты и услуги на русском языке для удовлетворения потребностей стран региона в стандартизации.

Джон Пейс, Джеймс Томас и коллектив организации ASTM посвятили несколько последних лет установлению сотрудничества и разработке пакета продуктов и услуг, значительная часть которого переведена на русский язык, стремясь поддержать усилия местных предприятий, государственных органов и прочих организаций выйти на новые для себя рынки благодаря использованию стандартов ASTM. Приведем ряд примеров:

— Обеспечена возможность русскоязычного поиска по веб-сайтам на платформе Compass® с получением результатов по тысячам стандартов (ASTM, UOP (нефтепродукты) и Ассоциации дорожных и транспортных служб штатов США — AASHTO), а также по техническим публикациям, книгам и журналам
— На русский язык переведены 2500 стандартов ASTM в области нефтепродуктов, металлов, строительства и охраны окружающей среды;
— Доступна региональная программа межлабораторных сравнительных исследований, позволяющая лабораториям Российской Федерации сравнивать свои показатели с показателями более чем 190 других лабораторий-участниц;
— Специализированные учебные курсы, которые могут проводиться на объекте заказчика, например курсы по статистике и по коррозии, которые недавно были проведены в Санкт-Петербурге;

— Интернет-курсы на русском языке по нефтегазовым стандартам, а также многие другие курсы на английском языке по строительству, охране окружающей среды, металлам и технике безопасности при работе с кислородом;
— Консалтинговые услуги, обеспечивающие прямой доступ к специалистам в различных областях;
— Работа с Межгосударственным советом по стандартизации, метрологии и сертификации по разработке регионального договора, который позволит использовать стандарты ASTM в качестве основы региональных стандартов МГС.

Г-н Томас убежден, что обеспечение удобного доступа к этим и другим услугам будет способствовать успешному применению принятого в 2015 г. нового Федерального закона о стандартизации в Российской Федерации, № 162-ФЗ. «Являясь разработчиком международных стандартов, мы считаем, что обеспечение региональных рынков стандартами, продуктами и услугами на местных языках имеет большое влияние в плане поддержки этого закона», — сказал он.

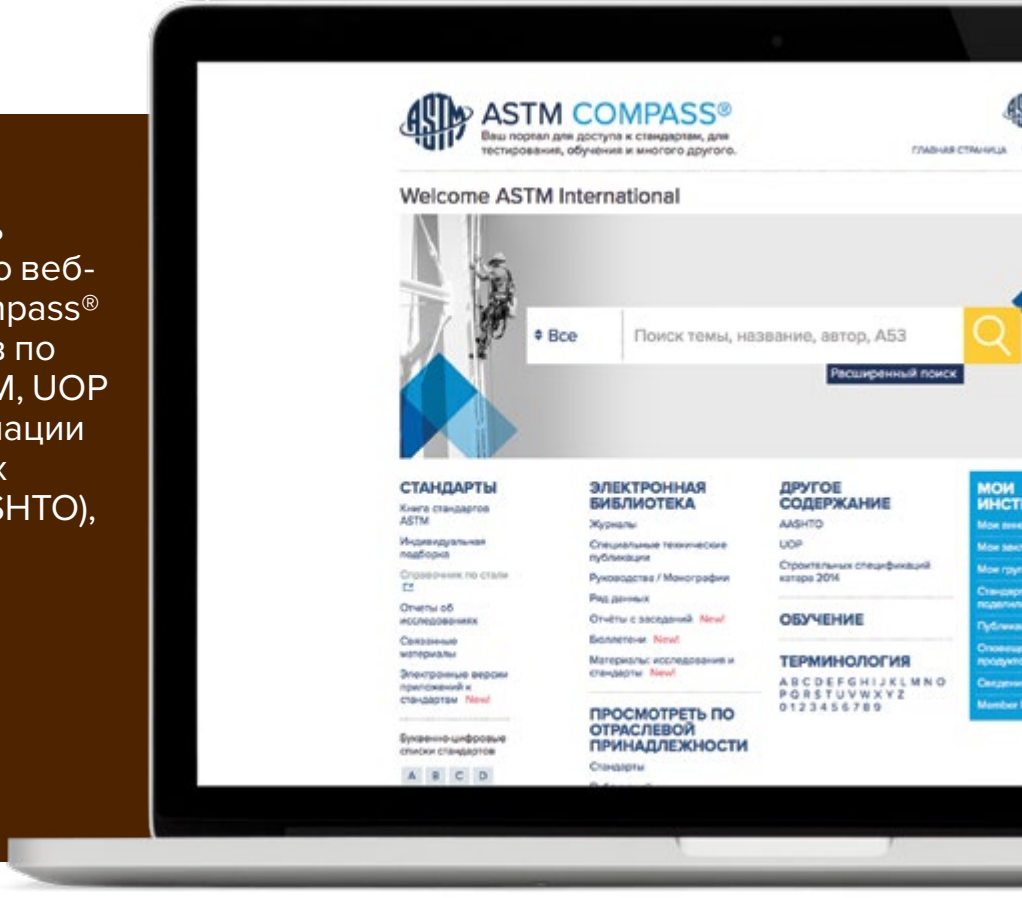
НОВЫЙ САЙТ

С нетерпением ожидаемая русскоязычная версия сайта ASTM (www.astm.org/ru) будет запущена в скором времени, и соответствующее сообщество пользователей получит информацию обо всех этих продуктах, услугах и возможностях.

Пользователи из стран СНГ, посещающие веб-сайт www.astm.org, будут автоматически перенаправляться на русскоязычную версию, где они смогут быстро находить конкретную информацию о продуктах и услугах организации ASTM.

«Хотя еще многое предстоит сделать, мы сделали большой шаг в направлении того, чтобы представить программы и предложения ASTM на русском языке. Без сомнений, это позволит странам и фирмам региона эффективнее использовать наши продукты и услуги», — говорит г-н Томас.

Примечание
В 2001 году была запущена программа ASTM «Меморандум о взаимопонимании», в рамках которой организация ASTM и государственные и региональные органы стандартизации в развивающихся регионах подписывают меморандумы о взаимопонимании. Целью данной программы является стимулирование участия технических специалистов со всего мира в разработке стандартов ASTM и расширение глобального внедрения и использования стандартов ASTM International.

Мэриэнн Горман (Maryann Gorman), главный редактор ASTM Standardization News.

Обеспечена возможность русскоязычного поиска по веб-сайтам на платформе Compass® с получением результатов по тысячам стандартов (ASTM, UOP (нефтепродукты) и Ассоциации дорожных и транспортных служб штатов США — AASHTO), а также по техническим публикациям, книгам и журналам